



Informationnsblead vun der Gemeng Hiefeneck





Gemeinderat / Conseil Communal



Bürgermeister / Bourgmestre :

Guy SCHILTZ

Tel.: 87 84 73
Fax: 87 83 42
GSM: 621/49 70 11
E-mail: schiltzw@pt.lu

Schöffenrat / Collège échevinal:

Georges SINS

Tel.: 83 71 62
E-mail: sinsgeo@pt.lu

John CLOOS

Tel.: 87 91 25
E-mail: cloosjohn@yahoo.de

Gemeinderäte / Conseillers communaux:

Henri KAUFFMANN

Tel.: 87 86 84

Joëlle PRIM

Tel.: 26 87 03 92

Arlette SCHANTZEN

Tel.: 87 84 72

Nicolas KAISER

Tel.: 83 71 11

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Sekretariat / Secrétariat:

Gilles SCHULER
Tammy SCHARES

Tel.: 83 71 68 250
Fax: 87 97 54

E-mail: gilles.schuler@heffingen.lu

Montag, Mittwoch / Lundi, Mercredi :

8.00-12.00 und/et 13.00-17.00 Uhr/heures

Dienstag / Mardi:

7.00-12.00 und/et 13.00-17.00 Uhr/heures

Donnerstag / Jeudi:

8.00-12.00 und/et 13.00-19.00 Uhr/heures

Freitag / Vendredi:

7.00-12.00 Uhr/heures / Geschlossen/Fermé

Einnehmer / Receveur:

Pierre BODÉ

Tel.: 83 71 68 251

E-mail: pierre.bode@heffingen.lu

Montag - Freitag / Lundi – Vendredi : 8.00-12.00 Uhr/heures

Technischer Dienst / Service Technique:

Ady REICHLING

Tel.: 83 71 68 253
GSM: 621/27 15 88

E-mail: ady.reichling@heffingen.lu

Montag und Donnerstag / Lundi et Jeudi : 8.00-12.00 und/et 14.00-17.00 Uhr/heures

Dienstag / Mardi: 14.00-17.00 Uhr/heures

Werkstatt / Atelier:

Tel.: 87 93 26

www.heffingen.lu

Veräiner an der Gemeng

Fraën a Mammen	Schwartz Ronny	34, um Beschelchen	L-7670 Reiland
Spuerveräin Tiroler Frënn	Cloos John	14, Regioun	L-7653 Hiefenech
Chorale Ste Cécile	Colbach Jean	3, um Haff	L-7650 Hiefenech
Hiefenecher Pompjeeën	Kauffmann Henri	1A, Stenkel	L-7652 Hiefenech
Hiefenecher Jugend	Feltes Camille	5, Stenkel	L-7652 Hiefenech
Amiperas	Winckel-Biewer Régine	47, um Béil	L-7653 Hiefenech
DT ADAS Reiland	Beaume Marcel	11, op der Strooss	L-7670 Reiland
BBC US Hiefenech	Seiler Romain	8, um Béil	L-7653 Hiefenech
Reilander Pompjeeën	Weis Lucien	20, Wantergaass	L-7670 Reiland
Hiefenecher Big Band	Neuman Gaston	1, Stenkel	L-7652 Hiefenech
Frënn vun Csókakő	Schiltz Guy	47, um Béil	L-7653 Hiefenech
Exo. Volitans asbl	MEYER-SCHOCKMEL Pascale a Michel	5, op der Strooss	L-7650 Hiefenech
MINISTRARE	Peters Lucia	Benzelsgaass, 12	L-7651 Hiefenech



1. Informationsblad fir 2008

Dës Ausgab gouf zesummegegestalt vum:

Tammy Schares, Lucia Peters, Arlette Schantzen, Guy Schiltz, Gilles Schuler, Nico Hendriks

Dréckerei: Rapidpress

Nächst Äusgab: Juni 2008

Gemeinderatssitzung vom 18. Dezember 2007

Anwesend: Schiltz Guy, Sins Georges, Cloos John, Kauffmann Henri, Prim Joëlle, Schantzen Arlette, Kaiser Nico.

Zunächst werden die Mitglieder der Ausländerkommission ernannt:

Mitglieder: Jeurissen-Schalkers Pieta, Erpelding-Fodor Krisztina, Van der Hoeven Monique, Schiltz Guy, Schantzen Arlette, Dumser-Schwickerath Myriam.

Ersatzmitglieder: Collard Marc, Dumser Patrick, Ochs Benoît, Hoffmann Nic.

Anschliessend wird eine Konvention mit der Gemeinde Waldbillig betreffend die „maison relais“ einstimmig gutgeheissen.

Folgende definitive Abrechnungen werden einstimmig angenommen::

- Strasse Regioun: 163.266.20.-€
- Abwasserkollektor Heffingen-Reuland, Phase 1: 101.469,12.-€
- Friedhof Reuland: 134.678,56.-€
- CR 128, Strasse „am Duerf“: 1.022.389,64.-€
- Vorschulklasse in Reuland, Container: 134.678,56.-€
- Arbeiten an der „Hehselbach“ in Reuland: 70.591.34.-€

Einstimmig beschliesst der Gemeinderat die „prime unique“ welche den Staats-und Gemeindebeamten durch Gesetz zusteht ebenfalls den Gemeindearbeitern zuzugestehen.

Ebenfalls einstimmig wird beschlossen zusammen mit den Gemeinden Larochette, Fischbach und Nommern im Bereich der Trinkwasserversorgung zusammenzuarbeiten.

Nachdem das Mandat von Henri Gloden als Mitglied des Sozialamtes um weitere fünf Jahre verlängert wurde, wird ebenfalls der Haushaltsplan des Sozialamtes für 2008 angenommen. Die Ausgaben und Einnahmen betragen jeweils 20.430.-€.

Die Jahresrechnung des Sozialamtes von 2005 wird einstimmig angenommen. Die Einnahmen beliefen sich auf 7.863,58.-€, die Ausgaben betrugen 30.121,44.-€, demnach ein Mali von 22.257.86.-€.

Nächster Punkt der Tagesordnung war die Genehmigung der Gemeindejahresrechnung von 2005. Die Einnahmen beliefen sich auf 3.434.054,25.-€, die Ausgaben betrugen 4.000.601,76.-€, demnach ein Mali von 566.547,51.-€.

Wichtigster Punkt der Tagesordnung war die Genehmigung der umgeänderten Haushaltsvorlage für 2007 sowie die Verabschiedung der Haushaltsvorlage für 2008. In seinen Eckdaten sieht der Haushaltsplan im ordentlichen Teil 2.590.596,05.-€ an Einnahmen gegenüber 1.989.683,53.-€ an Ausgaben vor. Im außerordentlichen Teil sind 1.103.008,46.-€ Einnahmen und 820.266,43.-€ Ausgaben eingeschrieben. Da für 2007 ein Mali von 817.214,66.-€ vorgesehen ist, schließt der Haushalt 2008 mit einem Boni von 66.439,89.-€ ab.

HAUSHALTSPLAN 2008

I. Außergewöhnliche Einnahmen

Subvention für Feuerwehrmaterial	9,000.00
Infrastrukturgebühren	60,000.00
Verkauf von Immobilien	900,000.00
Baugenehmigungen	3,000.00
Kanalisationsanschlussgebühren	20,000.00
Wasseranschlussgebühren	20,000.00
Subvention für Fahrradweg	61,008.46
Subvention für die Instandsetzung der Feldwege	30,000.00
Anleihe	0.00

<u>Total der außergewöhnlichen Einnahmen :</u>	<u>1,103,008.46</u>
---	----------------------------

II. Gewöhnliche Einnahmen

1. Allgemeine Verwaltung:

Kanzleigeбühren	1,050.00
Miete und Pacht	18,500.00
Gehälter der Gemeindebeamten	24,000.00
Total :	43,550.00

2. Feuerwehr:

Staatssubventionen	0.00
Total :	0.00

3. Schulen:

Minerval und Erwachsenenurse	3,360.00
Beteiligung am Gehalt von verschiedenen Lehrkräften	35,000.00
Ersatzlehrpersonen	6,000.00
Überstunden der Lehrpersonen	21,666.00
Total :	66,026.00

4. Soziales:

Beteiligung des Staates an den Kosten des Sozialamtes	12,800.00
Total :	12,800.00

5. Friedhöfe, Wasser, Kanalisation, öffentliche Plätze, Müllabfuhr:

Beerdigungstaxen und Grabkonzessionen	1,487.36
Wasserverkauf	82,619.73
Müllabfuhrgebühren	90,867.62
Kanalisationsnutzungsgebühren	50,000.00
Total :	224,974.71

6. Kultur und Sport:

Verschiedenes	250.00
Vermietung der Gemeindegebäude	2,000.00

Total :	2,250.00

7. Wälder, Jagd- und Fischerei:

Holzverkauf	50,450.00
Subvention für Neuanpflanzungen und Waldwege	25,870.00
Fischereigeld	1,500.00
Jagdgeld	2,500.00

Total :	80,320.00

8. Tourismus:

Steuern auf Zweitwohnungen	446.21

Total :	446.21

9. Öffentliche Infrastrukturen:

Stromverbrauch auf Staatsstraßen	4,000.00

Total :	4,000.00

10. Verschiedenes:

Zinsen	1,000.00
Hundesteuer	1,800.00
Beteiligung am Erlös von Staatssteuern	1,499,237.05
Gewerbesteuer	618,192.08
Grundsteuer	25,000.00
Rückzahlungen der Arbeiterkrankenkasse	5,000.00
Verschiedene Rückzahlungen	6,000.00

Total :	2,156,229.13

Total der gewöhnlichen Einnahmen : **2,590,596.05**

III. Gewöhnliche Ausgaben

1. Allgemeine Verwaltung :

Unterhalt, Heiz- und Stromkosten des Gemeindehauses	21,500.00
Computer	35,377.78
Bürokosten, Telefongebühren, Büromaterial, usw	22,100.00
Entschädigung des Schöffensrates	9,300.00
Entschädigung der Gemeinderäte	3,000.00
Entschädigung der beratenden Kommissionen	1,700.00
Gehälter der Gemeindebeamten	203,000.00

Feuerversicherungen	19,000.00
Anwalthonorare	3,000.00
Zählungen	1,650.00
Unterhalt von verschiedenen Immobilien	2,600.00
Verschiedenes	14,160.00

Total :	336,387.78

2. Feuerwehr :

Unterhalt, Heiz- und Stromkosten der Feuerwehrgebäude	8,700.00
Subvention und Beiträge	2,150.00
Allgemeine Kosten	15,000.00

Total :	25,850.00

3. Erziehung und Schulen :

Beteiligung an den Gehältern des Lehrpersonals	245,000.00
Unterhalt der Schulgebäude – Löhne	12,305.78
Reinigungskosten der Schulen	48,000.00
Heizungskosten, Stromverbrauch, Unterhalt	27,900.00
Schulmaterial und Schulmöbel	41,700.00
Schulsport (Schwimmkurse)	4,500.00
Schulpreise und Ausflüge	5,000.00
Schultransport (Bus und Löhne)	25,228.09
Ersatzlehrpersonen und Überstunden	22,500.00
Schulsparen + Minerval	1,300.00
Schulmedizin	1,200.00
Erwachsenenkurse	10,100.00
Transport Private Busunternehmen	8,000.00

Total :	452,733.87

4. Soziale Sicherheit :

Übertrag der Staatssubvention an das Sozialamt der Gemeinde	12,800.00
Subvention ans Sozialamt der Gemeinde	1,532.49
Essen auf Rädern	650.00
Subvention Amiperas	500.00
Maison Relais	5,000.00
Bummelbus für Maison Relais	15,000.00

Total :	35,482.49

5. Friedhöfe, Wasser, Kanalisation, öffentliche Plätze, Müllabfuhr:

Unterhalt der Wasserleitungen und der Pumpstation	46,655.78
Unterhalt der Kanalisation	83,909.83
Müllabfuhr	95,750.00
Unterhalt der Friedhöfe	21,805.78
Öffentliche Plätze (Material und Löhne)	31,655.78

Total :	279,777.17

6. Kultur und Sport:

Kosten für öffentliche Feste	15,000.00
Subvention an kulturelle Vereine der Gemeinde	2,000.00
Tourismus	200.00
Unterhalt der lokalen Einrichtungen	31,405.78
Subvention für kulturelle Einrichtungen	3,000.00
Regionale Musikschulen	7,000.00
Sportsubventionen	6,750.00
Sport- und Kulturzentrum	103,639.24

Total :	168,995.02

7. Kirchen und Pfarrhaus :

Unterhalt und Heizkosten	7,500.00

Total :	7,500.00

8. Unterhalt der Feld- und Vizinalwege :

Unterhalt der Feldwege (Material und Löhne)	61,697.33
Unterhalt der Vizinalwege (Material und Löhne)	134,026.21
Öffentliche Beleuchtung	20,000.00
Strassenbeschilderung	3,000.00

Total :	218,723.54

9. Ausgaben für den Unterhalt der Wälder :

Förster und Oberförster	25,000.00
Löhne der Waldarbeiter	30,000.00
Allgemeine Unkosten	37,950.00

Total :	92,950.00

10. Gemeindeschuld :

Zinsen auf Normakonten	10,000.00
Rückzahlung für Anleihen (Zinsen)	127,117.79
Rückzahlung für Anleihen (Schuldentilgung)	148,765.87

Total :	285,883.66

11. Spezialausgaben:

Beiträge an Pensionskassen	40,000.00
Beiträge an die Unfallversicherung	1,150.00
Verschiedenes	9,150.00
Gemeindefonds	35,100.00

Total :	85,400.00

Total der gewöhnlichen Ausgaben : **1,989,683.53**

IV. Außergewöhnliche Ausgaben

Ankauf von Immobilien	10,000.00
Instandsetzung der Fassade des Gemeindeateliers	20,000.00
Ankauf von Maschinen und Zubehör für den Technischen Dienst	40,000.00
Ankauf von Feuerwehrmaterial	20,000.00
Beteiligung am Ausbau des Einsatzzentrums in Larochette	10,000.00
Ausarbeitung von Plänen für die Erweiterung der Schulinfrastruktur	10,000.00
Beteiligung am Altersheim in Mersch	54,908.07
Überarbeitung des Bebauungsplans	20,000.00
Beteiligung am Leader+ Programm	13,000.00
Anstreicherarbeiten im "Vereinsbau" in Heffingen	15,000.00
Kollektor Heffingen-Reuland	100,000.00
Syndikat SIDEN	26,349.90
Bau eines Rückhaltekanals	30,000.00
Studie betreffend das Trinkwassersystem	20,000.00
Studie betreffend das Kanalisationssystem zwischen Heffingen und Medernach	20,000.00
Bau eines Fahrradweges zwischen Soup-Koedange	61,008.46
Instandsetzung von verschiedenen Feldwegen	200,000.00
Arbeiten in der Strasse "um Knäppchen"	80,000.00
Sporthalle	40,000.00
Schmutzwasser zwischen "Bél" und "Praikert"	10,000.00
Ampelanlage für die Hauptstrasse in Reuland	20,000.00

Total der außergewöhnlichen Ausgaben :

820,266.43

V. Zusammenfassung

	<i>Gewöhnliche</i>	<i>Außergewöhnliche</i>
<i>Einnahmen</i>	2,590,596.05	1,103,008.46
<i>Ausgaben</i>	1,989,683.53	820,266.43
<i>Zwischenergebnis 2008</i>	600,912.52	282,742.03
<i>Boni/Mali 2007</i>	353,806.60	-1,171,021.26
<i>Total 2008</i>	954,719.12	-888,279.23
<i>Boni 2008</i>	66,439.89	

Etat civil

Naissances 2007

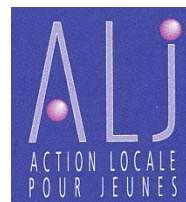
D'HARCOUR Milla	20.10.2007
GHERARDI Leo	05.01.2007
HOFFMANN Jo	28.02.2007
KRUCHTEN Mona	05.02.2007
LEDERLÉ Lindsay	01.06.2007
MANTE Shawn	07.06.2007
MEDERNACH MAAKER Emma	20.02.2007
NICOLAY Victoria	01.09.2007
PEDROSO HASANOVIC Coralie	05.08.2007
SINS Lena	13.07.2007
TIPPIN Elma	30.03.2007
VALENTE Cara	14.03.2007
WAGNER May	01.05.2007

Mariages 2007

DE JESUS GODINHO Gabriela et OSORIO Stéphane Luis	25.05.2007
FLENER Cindy et LEDERLÉ Laurent Mike	07.04.2007
HILGER Nadia et HESS Claude	26.02.2007

Décès 2007

BETTENDORFF Norbert	30.05.2007
COLBACH Jacqueline	28.09.2007
EVEN Lucie	26.04.2007
EVEN Arthur	10.07.2007
HEMMER Aloyse	21.11.2007
JACOBY Joseph	03.05.2007
MEDERNACH Jean Pierre	18.11.2007
PETRY Helene	12.03.2007
REISDORFFER Joseph	31.07.2007
SGHIATTI Natalia	23.07.2007



Action Locale pour Jeunes

Mitteilung

Die Action Locale pour Jeunes ist eine Dienststelle des Unterrichtsministeriums welche Jugendliche im Alter zwischen 15 und 25 Jahren berät und begleitet, wenn sie

- sich im Übergang zwischen Schule und Berufsleben befinden, oder
- die Schule ohne Abschluss verlassen haben, oder
- eine Lehr-oder Arbeitsstelle suchen, oder
- sich allgemein über die Angebote der luxemburgischen Schulen informieren wollen

Wir freuen uns, dass unsere Zweigstelle in Junglinster, Ihnen nun an folgender Adresse zur Verfügung steht:

ALJ Junglinster
2, route d'Echternach
(früheres Gemeindehaus)
L- 6114 Junglinster
Tél: 26 78 28 64

Diese Zweigstelle wendet sich an alle Jugendlichen der Gemeinden Junglinster, Heffingen und Larochette.

Zögern Sie nicht unsere Hilfe in Anspruch zu nehmen indem Sie per Telefon einen Termin mit uns absprechen.

Colbach Claudine
Sozialpädagogin

Avis d'ouverture

L'Action Locale pour Jeunes est le service du Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle qui offre information et assistance aux jeunes de 15 à 25 ans

- qui se trouvent en transition de l'école à la vie active, ou
- qui ont quitté l'école sans avoir obtenu de diplôme, ou
- qui cherchent un poste d'apprentissage ou de travail, ou
- qui veulent s'informer sur les offres de formation initiales et continues.

Nous avons le plaisir de vous informer que notre nouveau bureau à Junglinster vient d'ouvrir ses portes à l'adresse suivante :

ALJ Junglinster
2, route d'Echternach
(ancienne Mairie)
L- 6114 Junglinster
Tél: 26 78 28 64

Le bureau de Junglinster s'adresse aux jeunes habitant les Communes de Junglinster, Heffingen et Larochette.

N'hésitez pas à demander notre aide en prenant un rendez-vous par téléphone.

Colbach Claudine
Pédagogue sociale

Dorfgemeinschaftskonzert 2008: Kinder an die M...

Nein, nicht „Kinder an die Macht“, wie es in einem Song von Herbert Grönemeyer heißt, sondern „Kinder an die Musik“, das könnte – wenn auch sprachlich etwas schief – das Motto des diesjährigen Konzerts gewesen sein, zu dem die Kulturkommission der Gemeinde Heffingen eingeladen hatte.

Am Nachmittag des 20. Januar hatten sich sage und schreibe 30 Kinder und Jugendliche in der nach der Restaurierung in ihrem ursprünglichen Glanz erstrahlenden Heffinger Pfarrkirche eingefunden, um einem in großer Zahl erschienenen Publikum das vorzutragen, was sie in ihrer Musikschule, in Eigenregie zu Hause oder in den Proben der Gesangsgruppen gelernt hatten. Da fielen die sieben erwachsenen – teils professionellen – MusikerInnen zahlenmäßig kaum ins Gewicht.

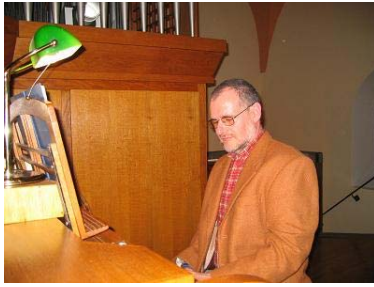
Alle Altersgruppen waren vertreten, von der Spielschule bis zum Pensionsalter – ein gelungenes Beispiel für ein harmonisches generationenübergreifendes Zusammenwirken, das in der Musik immer möglich ist und verbindet.



Nach einigen einführenden Worten des Präsidenten der Kulturkommission, Nico Rath, hatte Dan Reuter die Aufgabe, das Konzert mit kurzen Klavierstücken einzuleiten. Wenig später konnte man ihn dann am Xylophon erleben, das er bereits beeindruckend bedient. Auch sein Bruder Ben stellte Können und Spielfreude an der klassischen Gitarre und später am Klavier unter Beweis.



Natürlich bietet sich in der Pfarrkirche als Musikinstrument auch die Orgel an, die Nico Schaack aus Reuland, Autodidakt und begeisterter Mitwirkender seit Bestehen des Konzerts, sowie Marie-Josée Wirtgen aus Schrondweiler, Organistin der Pfarrei und Dirigentin des Kirchenchors Christnach, zum Klingen brachten.



Die erst kürzlich gegründete Musik- und Gesangsgruppe des Pfarrverbands führte zwei deutsche Lieder der Gattung „neues christliches Liedgut“ sowie den bekannten Gospel „Go down, Moses“ auf. Die Gruppe spielte nicht in Originalbesetzung, da 2 Mitglieder verhindert waren: eigentlich gehört noch eine zweite Querflöte (Sofia Ribeiro, Heffingen) dazu und die Gitarre spielt normalerweise Pfarrassistentin Edith Weber. Neben den Heffingerinnen Anne Olinger sowie Lucia und Sarah Peters waren Elodie Maguer aus Schrondweiler, Anne-Marie Weber aus Stegen und Sarah Hilckmann aus Medernach (Querflöte) dabei. Den Klavierpart hatte Vania Dinev übernommen, die auch die Arrangements der Stücke geschrieben hat.



Im Anschluss wussten auch Diane Rath am Keyboard mit dem mitreißenden und nicht gerade einfachen Gospel „Oh, happy day“ sowie Sammie Schmit mit ihrer jungen, aber bereits sehr klangvollen Stimme das Publikum zu begeistern. Richtig Stimmung brachte dann Chris Reuter mit einem schnell und exakt gespielten Solo am akustischen Schlagzeug. Später folgte noch ein Auftritt am Xylophon. Anschließend leitete Janice Baldwin mit den etwas sanfteren Klängen zweier gekonnt vorgetragener Haendel-Lieder in die Pause über.



Den Beginn des zweiten Konzerteils bestritt der aus 23 Kindern bestehende Projektchor unter der Leitung von Marie-Josée Wirtgen. In insgesamt 6 Proben hatte sie die Lieder, zum Teil mit Rhythmusinstrumenten und Kreistanz, mit den Kindern eingeübt. Sehr schön war hier auch das Zusammenwirken der Kinder ganz unterschiedlichen Alters: die Kleinsten sind 4, die ältesten fast 13 Jahre alt. Später trugen die älteren Mädchen mit Begeisterung außerdem zwei ihrer Lieblingslieder aus der aktuellen Musikszene vor.



Auch dieses Jahr gab es wieder vierhändige Klaviermusik. Neben dem Thema aus Giuseppe Verdis La Traviata, vorgetragen von Vania Dinev und Lucia Peters, spielte Laura Mersch zusammen mit ihrem Vater Jeannot das Lied „My Bonnie is over the ocean“, das sie, ohne eine Musikschule besucht zu haben, zu Hause eingeübt hat – ein gelungenes Beispiel dafür, dass es durchaus möglich ist, in Eigenregie Musik zu machen und Spaß daran zu haben.



Unter für ein solches Instrument eher unüblichen Bedingungen stellte Célien Dumser dem Publikum seine E-Gitarre vor, denn sie wird normalerweise zusammen mit anderen Instrumenten gespielt. Umso mehr anzuerkennen ist sein Mut, alleine zu spielen und das Konzert um ein weiteres Instrument zu bereichern.

Anschließend trugen Marlyse Kusnierz, Lucia Peters, Isabelle Schmit und Marie-Josée Wirtgen eine Friedenshymne des französischen Komponisten und Gitarristen André Bénichou vor. Es folgte ein Thema aus dem schwedischen Film „Wie im Himmel“, der von der Kraft des Singens erzählt, gesungen von Marlyse Kusnierz und Lucia Peters. Auch hier übernahm Vania Dinev die Begleitung am Klavier.



Den Abschluss des Konzerts bildete ein ganz neuer Programmpunkt, nämlich ein Tanz, den eine Gruppe von Mädchen, hauptsächlich aus dem 5. Schuljahr, vorführten. Aus eigener Initiative hatten sie den Tanz vorgeschlagen, dessen Choreografie sie mit Begeisterung selbst

erstellt und den sie ohne professionelle Hilfe einstudiert haben. Das Ergebnis konnte sich sehen lassen und wurde entsprechend mit begeistertem Applaus bedacht.



Alles in allem war es ein gelungenes Konzert, für dessen Zustandekommen Vania Dinev, Lucia Peters und Marie-Josée Wirtgen zum Dank ein farbenfroher Blumenstrauß überreicht wurde.

Dank gilt auch der Chorale Ste Cécile, die ihr elektronisches Klavier zur Verfügung stellte, sowie der Pfarrei Heffingen für die Nutzung der Pfarrkirche; die Reuländer Kirche, die das Konzert in den vergangenen Jahren beherbergte und 2007 bis auf den letzten Platz besetzt war, wäre den gestiegenen Platzanforderungen nicht mehr gerecht geworden.

Was vor Jahren als Adventskonzert im kleinen Rahmen begann, hat sich inzwischen zu einem Konzert der ganzen Dorfgemeinschaft entwickelt. Als größter Erfolg kann 2008 die Zahl der mitwirkenden Kinder und Jugendlichen gelten, die im Einvernehmen mit dem Lehrpersonal von Spielschule und Primärschule in den Klassen persönlich angesprochen werden konnten – ein Schritt, der sich ganz offensichtlich bewährt hat!



In Anlehnung an einen Spruch des legendären deutschen Fußballtrainers Sepp Herberger heißt es nun: Nach dem Konzert ist vor dem Konzert! Überlegen Sie sich, ob auch Sie nicht einmal teilnehmen wollen! Das Dorfgemeinschaftskonzert steht allen offen. Auf jeden Fall hoffen wir, dass 2009 mindestens genau so viele Kinder und Jugendliche (und gerne noch mehr) mitmachen. Ich freue mich schon darauf!

Lucia Peters

Scheckiwwerrechnung un Télémie



Heffingen : 1800 Euro für die Aktion „Télémie“

Dieser Tage hat die Ausländer- und Kulturkommission der Gemeinde Heffingen einen Scheck über 1800 Euro an die Aktion „Télémie“ überreicht. Koordinatorin Cécile Hemmen erklärte den Fortschritt in der Krebsforschung, der in den vergangenen Jahren durch den Spendenmarathon erzielt werden konnte.

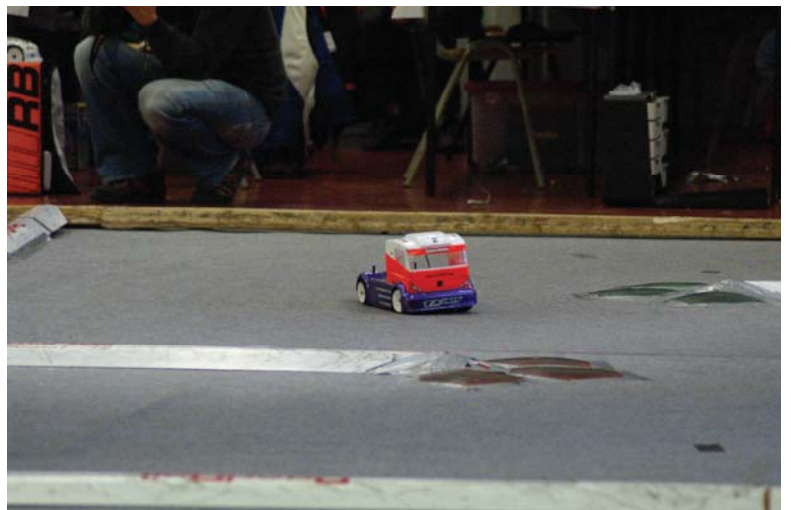
Diese hohe Summe konnten die Bürger der Gemeinde Heffingen bei einem Ausländervolksfest sammeln. Da das Volksfest ein voller Erfolg war, wird es dieses Jahr wiederholt, so Organisatorin Pieta Schalkers und Nico Raths, Präsident der Kulturkommission.

(Text Wort)



RCCM Wanterchampionat Electro 2007/2008

Sonndes den, 10. Februar org. vun de Frënn vun Csókakő zesummen mam RCCM



The Dansant

Sonndes den, 17. Februar, org.: DT ADAS Reiland



Floumaart

Sonndes, den 24. Februar org. vum



Matheisdag



No der Mass gouf
bäim vun der
G e m e n g
restauréierten Graf
vum Paschtouer
LINKELS an der
Présenz vum
Generalvikar
Mathias SCHILTZ
eng Gerbe
néiergeluegt.

Bazar

Sonndes, den 02. März org. vun de Fraën a Mammen vun Hiefenech a Reiland



Baurekiirmes

Sonndes, den 09. März org. vu



Frühjahr/Sommer-Programm 2008

* Anmeldung unter 26 32 21 13

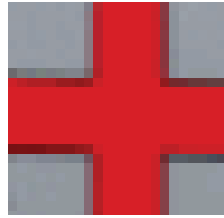
Tag	Datum	Beginn	Wo	Veranstaltung	Info
Samstag	08.03.	15-17 Uhr	Lieshaus	INTERNATIONALER FRAUENTAG	in Zus.-Arbeit mit dem KULTURHAUS – Bücherecke, Märchenlesungen für Kinder
Mittwoch	12.03.	20 Uhr	Moesdorf, Vereinshaus	DISKUSSIONSRONN	„Eng PRIMAIRSCHOUL , déi fuerscht an op enger inklusiver Pädagogik baséiert“, mat e.a. dem DENIS SCUTO
Mittwoch	19.03.	19-21 Uhr	Lieshaus	LITERATURTREFF	Wally DIFFERDING (Moderation). Diskussionsrunde zu dem Buch: Daniel KEHLMANN, Die Vermessung der Welt*
Wochenende	19.4./20.4.	10-17/10-13 Uhr	Lieshaus	WORKSHOP	Jessica HERNANDEZ: Sprache gestalten, Geschichten erzählen → 55 €*
Wochenende	26.4./27.4.	10-17/10-13 Uhr	Lieshaus	SCHREIBWERKSTATT	Wally DIFFERDING „April, April – wer weiß schon, was er will?“ → 50 €*
Donnerstag	08.05.	18 Uhr	Lieshaus	Festlechkeeten 2 JOER LIESHAUS	Actiounen, Éierewäin
Dienstag	20.05.	18 Uhr	Lieshaus	VERNISSAGE	Art à l'école Mersch lädt ein zur Besichtigung der von Schülern gefertigten Kunstgegenstände/Ehrenwein
	21.05.-30.06.	Öffnungszeiten	Lieshaus	AUSSTELLUNG	Siehe Vernissage
Wochenende	24.5./25.5.	10-17/10-13 Uhr	Rollingen, Vereinshaus	WORKSHOP	Jessica HERNANDEZ: „CLOWNING: Narrenfreiheit - eine Reise zum inneren Clown“* → 55 €
Sonntag	29.06.	10-18 Uhr	Vor dem Lieshaus	BICHERFLOUMAART	BRADERIE Mersch

Öffnungszeiten Mierscher Lieshaus:

Denschdeg , Donneschdeg, Freideg: 14-18 Auer
Mëttnoch. 16-20 Auer
Samschdeg: 10-12 Auer
Sonndeg: zou

Concours: Wie liest d'Informationsblad ??

1



2



3



Hei d'Äntwerten vum Concours aus der leschter Zeitung

Bild 1: T'Kräiz vum Hiefenecher Wappen

Bild 2: Beaujolais Owend

Bild 3: De Wappen vun der Jugendpompjee

10 Äntwertschainer hu mir era kritt, a bäi allen 10 waren t'Froën richtig beäntwert. Folgend 3 Gewënner si gezu gin, Nelly Feltes-Hottua, Pierre Borschette an Daniel Leyers hu jeweils e Bong am Wert vun 50.- € gewonnen, fir an Café am Duerf zu Hiefenech iessen ze goën.

Concours: Wie liest d'Informatiounsblaad ??

1



2



3



An dësem Informatiounsblaad, hu mir e Concours mat der Fro. **Wie liest d'Informatiounsblaad?** Wann Dir wesst zu wat fir engem Artikel déi Photoën sinn, da schreiw d'Änwert op de Coupon (oder Photocopie) a schéckt se op d'Gemeng, an dat bis spéitstens den 02. Juni 2008.



-Concours Informatiounsblaad 1/2008

1. Photo.....

2. Photo.....

3. Photo.....

Numm:.....Virnumm:.....

Adress:.....L-.....



De Kiercherot,
de Schäffen- a Gemengerot,
den Organisatiounscomité „Kierch a Gesank 2008“
an de Parrot

hunn déi grouss Freed an Éier, Iech z'invitéiren op d'

Aweigung vun der restaurierter Parkierch vun Hiefenech

duerch seng Exzellenz den Äerzbëschof Fernand Frank

de 5. Abrëll 2008 um 17:00 Auer

Programm:

- 16:45 Auer** Empfang vun den Autoritéiten virun der Kierch
- 17:00 Auer** Empfang vum Monseigneur Fernand Frank
Begréissung duerch den Här Marcel Kieffer, President vum Kiercherot
Mass gesonge vun der Chorale Ste Cécile Hiefenech ënner der
Leedung vum Här Serge Rosen
Usprooch vum Här Marc Linden, Koordinator vun der Restauratioun
- No der Mass** Cortège an de Centre polyvalent
Usprooch vum Buergermeeschter Guy Schiltz

D'Receptioun gëtt offréiert vun der Gemeindeverwaltung vun Hiefenech.

**Mir wäere frou, Iech dien Dag zahlräich
begréissen ze kennen.**